



Technischer Redakteur / Technische Redakteurin

Als etablierter Dienstleister der **Technischen Kommunikation** erstellen wir qualitativ hochwertige Produktinformationen in den Bereichen Life Science und Medizintechnik. Wir fühlen uns zu Hause im Spannungsfeld zwischen Sprache, Technologie und Design, wo wir herausragende Lösungen für unsere Kunden anbieten.

Wir suchen per sofort einen passionierten Technischen Redakteur mit Erfahrung in den Bereichen Medizintechnik, Life Science oder Diagnostik. Es erwarten Sie spannende Redaktionsarbeiten in einem professionellen Umfeld. Neben den redaktionellen Arbeiten werden Sie auch komplette Dokumentations- und Lokalisierungsprojekte betreuen von der Planung über die Kostenkontrolle bis hin zur Koordination mit allen internen und externen Parteien.

Sie ...

- haben ein abgeschlossenes Studium als Technischer Redakteur oder haben ein naturwissenschaftliches oder technisches Studium und bereits mehrere Jahre Berufserfahrung in der Technischen Dokumentation
- haben fundierte Kenntnisse in Medizintechnik, Life Science oder Labordiagnostik
- haben sehr gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift (Muttersprachler oder gleichwertige Kenntnisse) und können sich auf Deutsch austauschen
- haben Erfahrung im Umgang mit strukturiertem FrameMaker und besitzen gute Kenntnisse mit Schema ST4 oder einem ähnlichen CMS
- bewältigen Übersetzungs- und Lokalisierungsprozesse mit Leichtigkeit und sind vertraut mit Hardware- und Software-Entwicklungsprozessen
- sind flexibel und belastbar, arbeiten gerne selbstständig und gehen dabei systematisch und strukturiert vor
- sind ein Teamplayer, schätzen die Arbeit in einem multifunktionalen Projektteam und haben Freude an der Kommunikation in einem internationalen Umfeld

Wir ...

- besetzen eine freie Stelle für einen **Technischen Redakteur / Dokumentationsmanager** mit folgendem Profil:
 - Schreiben von Benutzer- und Service-Handbüchern und Online-Publikationen auf Englisch
 - Selbstständige Informationsrecherche zusammen mit der Produkt- und Softwareentwicklung und anderen Fachexperten
 - Übergreifende Planung, Terminierung und Kontrolle von Dokumentationsprojekten
 - Durchführen von Lokalisierungsprojekten für Software und Dokumentation inklusive Sprachreview in den Landesorganisationen
 - Organisation der Dokumentationsreviews mit den Fachexperten und Einarbeitung der Änderungen
 - Mitarbeit bei der Entwicklung von internen Leitfäden und Richtlinien für die Technische Redaktion
- bieten eine unbefristete Vollzeitstelle mit zeitgemässen Sozialleistungen. Ihr Arbeitsort befindet sich am Standort eines unseres Kunden in der Nähe von Zug in der Schweiz.

Sind Sie interessiert? Senden Sie Ihre Bewerbung an info@caron.ch